CZECH AIRLINES CHARTERS

SMLOUVA O PROVOZU LETADLA č. 151/2010

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku za níže uvedených podmínek a v souladu s příslušnými právními předpisy medzi smluvními stranami

---

České aerolinie a.s.
Letiště Ruzyně, 160 06 Praha 6, Česká republika
IČ: 457 95 908
DIČ: CZ 457 95 908
zapsaná u Městského soudu v Praze, obchodní rejstřík, oddíl B, vložka 1662
bankovní spojení: Komerční banka Praha 6, Česká republika, č.ú.: 19-104061/0100

zastoupené: Ing. Markem JÁNSKÝM, ředitelem ČSA Chartery
(dále jen „Provozce")

a

Ministerstvo obrany Slovenské republiky
Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava 3, Slovenská republika
IČO: 30845572
DIČ: SK 2020947698
bankovní spojení: Státní pokladna Slovenské republiky, č.ú.: 7000329422/8180

zastoupené: brigádním generálem Ing. Jindřichem JOCHEM, velitelem CRO ŠbO GŠ OS SR
(dále jen „Objednatel")

I. PŘEDMĚT SMLOUVY

Předmětem smlouvy je závazek Provozce zajišťovat pro Objednatele charterové lety (dále jen „lety") a závazek Objednatele zaplatit sjednanou cenu podle níže uvedených podmínek.

II. PRÁVA A POVINNOSTI SMLUVNÍCH STRAN

II.A. PROVOZCE

1.) Provozce se zavazuje zajistit letadlo o stanoveném počtu míst a zavazadel pro lety z letiště odletu na letiště určení v letové dny a časy podle specifikace uvedené v Příloze č. 1, která je nedílnou součástí této smlouvy.

2.) Provozce je povinen zabezpečit, aby letadlo bylo způsobilé k letu, je povinen opatřit letadlo způsobilou posádkou a pohonnými hmotami a nebude-li medzi smluvními stranami dohodnuto jinak, obstará všechna potřebná povolení k provedení letu.

3.) Změna typu letadla je vyhrazena. Výslovně se též sjednává, že se v případech vynucených okolnostmi nezávislými na Provozci povolují odchylky od sjednaného letového řádu a snížení počtu cestujících v každém letadle a zbývající cestující budou přepraveni náhradním způsobem v co nejbližším termínu a to v režii a na náklady Provozce. Provozce může, bez přechozího oznámení Objednateli, použít jiného typu letadla nebo se dát zastoupit jiným dopravcem.

4.) Provozce má právo využít k neobchodním účelům neobsazených sedadel nebo volného prostoru.

II.B. OBJEDNATEL

1.) Objednatel je poninnen zajistit dodržení cestovních, vízových a celních předpisů v souvislosti se sjednanou leteckou přepravou a je povinen uhradit veškeré náklady vzniklé Provozci jejich nedodržením.

2.) Přeprava zásilek a zboží Objednatele je možná pouze po přechozím písemném souhlasu Provozce.

3.) Objednatel je dále povinen:

3.1. Nejpozději **tři pracovní dny před plánovaným odletem** daného letu zaslat Provozci na všechny úseky letu předběžnou nahlášku počtu cestujících v níže uvedeném formátu:

Směrování a linka:	BTS-BUD-LCA-BUD-BTS / OK6206 - OK6207
Dátum a čas odletu:	17.03. / 10:00 hod. lokálníka času
Celkový počet osob:	113
Počet dětí (CHD):	0
Počet batolat (INF):	0
Speciální zádosti:	např. EXBAG (Extra Baggage / Excess Weight Bagage)

3.2. Nejpozději **24 hodin před plánovaným odletem** daného letu (zároveň však ne později než poslední předcházející pracovní den do 16.00 hod.) zaslat Provozci na všechny úseky letu konečný počet cestujících ve formátu viz. výše a dále seznam cestujících (PNL) v předepsaném souboru PNL.xls - šablonu dodá na vyžádání Provozce.

4.) Objednatel zajistí připravenost cestujících a zavazadel k nástupu letu nejméně 2 (dvě) hodiny pred odletem jednotlivých letištích odletu podle stanoveného letového řádu.

Objednavatel je povinen každému cestujícímu zajistit letenku a předat mu ji najpozději před nastoupením cesty. Smluvní strany berou na vědomí, že je povoleno pouze použití individuální letenky. Na základě žádosti Objednatele vystaví letenky Provozce za níže uvedených podmínek:

4.1. Letenky budou vystaveny až po provedení platby za přislušný let.

4.2. Objednatel poskytne provozci konečný počet a jména cestujících a všechny další potřebné údaje pro vystavení letenek (jmenné seznamy) nejméně 3 (tři) pracovní dny před plánovaným odletem. Jmenný seznam musí být doručen v elektronické podobě ve formátu .xls a musí obsahovat nasledující sloupce s údaji: pořadové číslo cestujícího, označní Mr. (pán) nebo Mrs. (paní), případně CHD/INF (dítě), příjmení cestujícího, jméno cestujícího.

4.3. Bez nároku na místo může být přepraven pouze cestující - dítě do dovršení 2 let věku (INF). U cestujících - dětí do dovršení 2 let věku (INF) a dětí od 2 do dovršení 12 let věku (CHD) musí být tato skutečnost zřetelně v seznamu vyznačena a uveden datum narození. V opačném případě bude letenka vystavena jako pro dospělého cestujícího s tím vyplývajícími nároky na místo a výši letištních tax za tohoto cestujícího. Pro směrování do Řecka je pro CH do dovršení 5 let věku nutno navíc uvést do seznamu poznámku „NO TAX". Pro stanovení věku INF a CHD je rozhodující datum návratu.

4.4. V případě uvedení nesprávných údajů pro vystavení přepravních dokladů nebo vystavení takového počtu přepravních dokladů, které by vedly k přespočetným cestujícím, si Provozce vyhrazuje právo přeúčtovat Objednateli veškeré náklady vzniklé touto skutečností. V případě, že bude vystaveno více letenek pro cestující s nárokem na místo než je počet míst v letadle, Objednatel bere na vědomí, že k odbavení bude připuštěn pouze odpovídající počet cestujících. Pro případné přespočetné cestující se Objednatel zavazuje zabezpečit na vlstní náklady náhradní přepravu. S ohledem na platné medzinárodní úmluvy a legislativu EU si Provozce vyhrazuje právo přeúčtovat Objednateli všechny náklady a kompenzace, jež mu vznikli touto skutečností a Objednatel se zavazuje, že v smyslu ustanovení § 725 a následně Obchodního Zákoníku Provozce pro takový případ plně odškodní.

4.5. Objednatel je povinen překontrolovat údaje v letence.

4.6. Pokud jsou vystaveny letenky na tiskopisu určeném pouze pro přepravu na objednávku (na tiskopisu letenky je zřetelně uvedeno „CHARTER"), Objednatel je povinen všechny kupóny letenky autorizovat vlastním platným razítkem. Bez této autorizace je letenka považována za neplatnou.

5.) Objednatel je povinen při odletu cestujících z letiště odletu předložit Provozci nebo jeho pověřenému zástupci (společnost provádějící smluvně odbavení cestujících) aktuální autorizovaný písemný seznam odlétajících cestujících.

III. CENA SLUŽEB A PLATEBNÍ PODMÍNKY

1.) Cena služeb je dojednána a splatná v Euro (EUR) a je uvedena v Příloze č. 2, která je nedílnou součástí této smlouvy. Tyto ceny platí po celé období trvání této smlouvy. Pro případ, že dojde ke změně cen paliva nebo směnného kurzu Kč a příslušné měny, se Objednavatel a Provozce zavazují, že sjednají nové ceny, v nichž budou tyto vlivy zohledněny, a to způsobem uvedeným v Příloze č. 2.

2.) Měsíční kurz je kurz platný po dobu jedného kalendářního měsíce, odvozený od aritmetického průměru kurzu Kč/USD kótovaného na medzibankovním trhu v ČR a publikovaného ČNB za posledních pět bankovních dnů konče dvacátým dnem předcházejícího měsíce. Hodnota kurzů ostatních měn vůči Kč je odvozena na bázi cross-rate vůči USD.

3.) V případě, že příslušné úřady zvýší letištní taxy či jiné poplatky, Provozce si vyhrazuje právo upravit letištní taxy či jiné poplatky dle těchto změn. Letištní taxy a pojišťovací přípaltky budou hrazeny na plný počet míst v letadle. Příplatek bude dobropisován nejpozději do 30 dnů po provedení letu na základě přesně zjištěných počtů a skladby cestujících z letových kupónů, které jsou cestujícím odebírány na letišti odletu. V případě, že Objednatel do 30 dnů před odletem písemně potvrdí, že jeden úsek cesty bude

bez cestujících a na uvedenou skutečnost bude oběma stranami podepsán dodatek ke smlouvě, dané letištní taxy a pojišťovací příplatky nebudou hrazeny.

4.) Platební podmínky:

Platební podmínky se řídí smluvními stranami dojednaným platebním kalendářem uvedeným v Příloze č. 2, která je nedílnou součástí této smlouvy:

4.1. Deposit ve výši 50% z celkové ceny za oba lety je splatný nejpozději 2 (dva) dny před plánovaným termínem prvního letu - t.j. do 15. března 2010.

4.2. Druhá platba ve výši 25 % z celkové ceny za oba lety je splatná 7 (sedmi) dnů po realizaci prvního letu - plánovaného na den 17. března 2010.

4.3. Třetí platba ve výši 25 % z celkové ceny za oba lety je splatná 7 (sedmi) dnů po realizaci druhého letu - plánovaného na den 24. března 2010.

4.4. Provozce je povinen doručit Objednateli osobně, poštou anebo kurírem daňové doklady (faktury) pro zaplacení výše uvedeného depositu a obou plateb, nejpozději 14 (čtrnáct) dnů před lhůtou jejich splatnosti.

4.5 Všechny daňové doklady (faktury) vystavené Provozcem a předložené k zaplacení Objednateli musí mít všechny náležitosti stanovené zákonem č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty. Objednatel má právo vrátit Provozci fakturu a to z důvodu její nesprávnosti anebo neúplnosti. Vrácením daňového dokladu (faktury) přestává plynout jeho splatnost, avšak jen v případě, kdy byl duvod jeho vrácení oprávněný.

Objednateli vznikne povinnost zaplatit druhou platbu podle bodu 4.2. jen v případě, kdy Provozce vykoná první let v rozsahu objednaném Objednatelem. V případe, kdy bude z jakýchkoli příčin a důvodů, na základe vzájemní dohody obou smulvních stran, změněn termín prvního letu na jiný termín, změní se náležitě i lhůta splatnosti druhé platby a to do 7 dnů po realizaci prvního letu.

Objednateli vznikne povinnost zaplatit třetí platbu podle bodu 4.3. jen v případě, kdy Provozce vykoná druhý let v rozsahu objednaném Objednatelem. V případe, kdy bude z jakýchkoli příčin a důvodů, na základe vzájemní dohody obou smulvních stran, změněn termín druhého letu na jiný termín, změní se náležitě i lhůta splatnosti třetí platby a to do 7 (sedmi) dnů po realizaci druhého letu.

Pokud dátum splatnosti bude den pracovního volna nebo pracovního klidu v České republice, je za datum splatnosti považován první následující pracovní den. Platební kalendář je uveden v Příloze č. 2, která je nedílnou součástí této smlouvy. Splatnost je datum, ve kterém musí být úhrada připsána ve prospěch bankovního účtu Provozce. V případě nedodržení platebních podmínek má Provozce právo odstoupit od smlouvy.

5.) Způsob úhrady:

5.1. Bankovní převod na účet Provozce č.ú. **19-104061/0100** vedený u Komerční banky a.s., Dejvická 5, 160 059 Praha 6. Jako variabilní symbol musí být uvedeno číslo faktury/daňového dokladu ČSA.

5.2. Složení hotovosti na přepážce libovolné pobočky Komerční banky a.s. formou „pokladní složenky" na účet Provozce č.ú. **19-104061/0100** vedený u Komerční

banky a.s., Dejvická 5, 160 59 Praha 6. Jako variabilní symbol musí být uvede-no číslo faktury/daňového dokladu ČSA.

5.3. Bankovní převod v zahraniční měně na účet Provozce č.ú. **19-104061/0100** vedený u Komerční banky a.s., Dejvická 5, 160 059 Praha 6, Česká republika dle níže uvedených platebních instrukcí. Veškeré poplatky za bankovní převod budou účtovány k tíži Objednatele.

IBAN:	CZ4501000000190000104061
B.I.C. (SWIFT) kód:	KOMBCZPP
Jméno příjemce:	České aerolinie a.s.
Bankovní výlohy:	OUR (všechny poplatky k tíži Objednatele)
Zpráva pro příjemce:	(Objednatel uvede **variabilní symbol** dle faktury/daňového dokladu ČSA; v případě vnitrobankovní cizoměnové platby, t.j. platby v zahraniční měně z účtu odesílatele vedeného též u Komerční banky, uvede dále odesílatel částku a měnu platby)

5.4. V případě nedodržení platebních podmínek a termínů splatnosti má Provozce právo odepřít plnění a kontrahovaný let zrušit. Pokud Provozce nevyužije svého práva let zrušit, Objednatel uhradí Provozci úrok z prodlení v zákonem stanovené výši dlužné částky za každý den prodlení příslušné platby.

5.5. Opakování nedodržení platebních podmínek bude považováno za podstatné porušení povinností ze strany Objednatele a může být důvodem pro odstoupení od smlouvy ze strany Provozce. O tomto bude Provozce informovat Objednatele na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy nebo na kontaktní adresu Objednatele.

5.6. Smluvní strany berou výslovně na vědomí, že cena v sobě nezahrnuje náhrady za pozemní přepravu v místě odletu a místě určení, vízové, celní a jiné poplatky.

IV. ZRUŠENÍ LETU

1.) Provozce má právo zrušit let a to bez jakýchkoliv možných sankcí ze strany Objednatele, v případě:

1.1. pokud nebude moci provést let, jelikož jím řádně vyžádané povolení letu bylo zamítnuto, zrušeno nebo nebylo včas uděleno,

1.2. z důvodu vyšší moci, či

1.3. z jiného důvodu, kterému nemohl Provozce zabránit ani při vynaložení veškerého úsilí, které po něm lze vyžadovat, či jenž se vymyká možnostem a ovlivnění ze strany Provozce a provedení letu po něm není možno spravedlivě požadovat.,

Provozce je povinen bezodkladně informovat Objednatele o tom, že nemůže provést let a ten musí být zrušen z příčin uvedených výše. Provozce zašle Objednateli nejpozději do 7 (sedmi) dnů po zrušení letu písemní stanovisko, ve kterém uvede důvody zrušení letu a prokáže, že nezanedbal žádnou svou povinnost např. při vyžádaní povolení letu, které bylo zamítnuto, zrušeno nebo nebylo včas uděleno.

2.) Jestliže se shora uvedených důvodů nebude možno let podle stanoveného letového řádu provést, mohou se strany též dohodnout, že let bude proveden v náhradním termínu.

3.) Jestliže z důvodů uvedených shora bude Provozce moci provést let pouze zčásti, bude cena letu úměrně snížená, a to podle doby trvání letu a počtu letových hodin.

4.) Jestliže z důvodů uvedených shora bude let zrušen, je Provozce povinen vrátit do 7 (sedmi) dnů (dobropisovat) Objednateli částku zaplacenou předem za let. Daňovým dokladem bude daňový dobropis, datem zdanitelného plnění bude datum vystavení dobropisu.

V případě, kdy Provozce zruší let z příčin výhradně na jeho straně, tzn. z důvodů jiných jako uvedených bodě 1 (např. z provozního nebo ekonomického úpadku) má Objednatel právo Provozci účtovat smluvní pokutu za každý zrušený let ve výši:

- 20% z ceny letu, jestliže let byl Objednatelem zrušen v době od podpisu smlouvy do 29. dne před odletem,
- 30% z ceny letu, jestliže let byl Objednatelem zrušen v době od 28. dne do 22. dne před odletem.
- 40% z ceny letu, jestliže let byl Objednatelem zrušen v době od 21. dne do 15. dne před odletem,
- 50% z ceny letu, jestliže let byl Objednatelem zrušen v době od 14. dne do 8. dne před odletem,
- 75% z ceny letu, jestliže let byl Objednatelem zrušen v době 7 dní a méně před odletem.

Provozce je povinen uhradit veškeré smluvní pokuty do 14 (čtrnácti) dnů od obdržení faktury. V případě nedodržení lhůty splatnosti je Provozce povinen uhradit Objednateli úrok z prodlení ve výši 0,05% z fakturované částky za každý den prodlení. Zaplacením smluvní pokuty nezaniká právo Objednatele na náhradu škody.

5.) Jestliže Provozce zruší let z důvodu nedodržení platebních podmínek nebo odstoupí od smlouvy dle téhož článku, má nárok na smluvní pokutu jako při zrušení letu ze strany Objednatele viz. níže.

6.) Objednatel má právo zrušit let uvedený v této smlouvě na základe písemného upozornění, jež musí být prokazatelně doručeno Provozci. Provozce má právo v případě zrušení letu ze strany Objednatele účtovat smluvní pokutu za každý zrušený let ve výši:

- 20% z ceny letu, jestliže let byl Objednatelem zrušen v době od podpisu smlouvy do 29. dne před odletem,
- 30% z ceny letu, jestliže let byl Objednatelem zrušen v době od 28. dne do 22. dne před odletem,
- 40% z ceny letu, jestliže let byl Objednatelem zrušen v době od 21. dne do 15. dne před odletem,
- 50% z ceny letu, jestliže let byl Objednatelem zrušen v době od 14. dne do 8. dne před odletem,
- 75% z ceny letu, jestliže let byl Objednatelem zrušen v době 7 dní a méně před odletem.

7.) Objednatel je povinen uhradit veškeré smluvní pokuty do 14 (čtrnácti) dnů od obdržení faktury. V případě nedodržení lhůty splatnosti je Objednatel povinen uhradit Provozci

úrok z prodlení ve výši 0,05% z fakturované částky za každý den prodlení. Zaplacením smluvní pokuty nezaniká právo Provozce na náhradu škody.

8.) Objednatel nemůže žádat vrácení zaplacené ceny za přepravu, zruší-li kterýkoliv úsek letu po započetí cesty.

V. VYŠŠÍ MOC

1.) Žádná ze smluvních stran nebude odpovědna za nesplnění svých závazků a povinností vyplývajících z této smlouvy, pokud takové nesplnění bylo způsobeno neodvratitelnou událostí, které nemohla zabránit ani při vynaložení veškerého úsilí, které lze po ní požadovat. V těchto případech bude tato smlouva považována za neúčinnou a žádná ze smluvních stran nebude nucena poskytnout náhradu škody nebo vzniklých nákladů vůči druhé straně, cestujícím ani třetím osobám. V takových případech se smluvní strany dohodnou na společném postupu.

VI. KONTAKTNÍ ADRESY

OBJEDNATEL:

Adresa:	Ministerstvo obrany SR, Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava, SR
Kontaktní osoba:	brigádní generál Ing. Jindřich JOCH - velitel CRO ŠbO GŠ OS SR
Tel.:	+421 960 313 467
Fax:	+421 960 312 580
E-mail:	jindrich.joch@mil.sk
Mobilní kontakt:	+421 903 824 371 / +421 960 313 278 (pro případ nouze „Emergency")
www stránky:	www.mosr.sk
Provozní doba:	Nepřetržitá

PROVOZCE:

Adresa:	ČSA Chartery, Letiště Ruzyně, budova APC, 160 08 Praha 6, ČR
Kontaktní osoba:	Mgr. Dagmar PÁTKOVÁ, Ing. Lukáš KADLČÍK
Tel.:	+420 220 114 306 případně +420 220 115 362
Fax:	+420 224 316 510
E-mail:	dagmar.patkova@csa.cz , charters@csa.cz , lukas.kadlcik@csa.cz
Mobilní kontakt:	+420 602 358 072 (pro případ nouze „Emergency")
www stránky:	www.czechairlines.com
Provozní doba:	Pondělí - Pátek od: 07:30 hod. do: 16:00 hod.

VII. PLATNOST SMLOUVY

1.) Tato smlouva vstupuje v platnost a nabývá účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami, je vyhotovena ve dvou originálech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží jeden. Tuto smlouvu lze měnit a doplňovat pouze písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.

2.) Nebude-li mezi smluvními stranami dohodnuto jinak, obstará Provozce všechna potřebná povolení k provedení letu. Provedení letů může podléhat schválení leteckými úřady příslušných cílových zemí.

3.) Pro tuto smlouvu a její výklad, jakož i pro jakékoliv spory platí právo České republiky. Všechny spory, které vyplývají ze Smlouvy a v souvislosti s ní, budou řešeny především vzájemnou dohodou. Místem pro případné spory je příslušný soud. Obě strany se

zavazují, že provedou ihned rozsudek soudu, který byl stanoven příslušným soudem České republiky.

4.) Vztahy neupravené touto smlouvou se řídí příslušnými ustanoveními českého právního řádu, zejména Občanským a Obchodním zákoníkem v platném znění. Sjednaná přeprava se ve smyslu obecně závazných právních předpisů řídí „Podrobnými přepravními podmínkami ČSA a.s. pro cestující, zavazadla a zboží v letecké dopravě". Tyto podmínky jsou k dispozici na adrese www.czechairlines.com (Informace pro cestující - Na letišti - Přepravní podmínky) a Objednatel se zavazuje informovat o nich všechny cestující.

5.) Obecná odpovědnost Provozce je dána Občanským zákoníkem č. 40/1964 Sb. v platném znění a platnými mezinárodními úmluvami, zejména Montrealskou úmluvou (č. 123/2003 Sb.m.s.), jakož i platnými předpisy EU.

6.) Provozce neodpovídá za škody, které vznikly nevyužitím zaplacených služeb zkrácením nebo prodloužením pobytu v důsledku odložení nebo přesunutí letu z důvodu neodvratitelné události, které nemohl zabránit ani při vynaložení veškerého úsilí, které lze po něm požadovat.

V Praze dne 1. března 2010

Za Provozce:

Ing. Marek JÁNSKÝ
ředitel ČSA Chartery
České aerolinie a.s.

V Bratislavě dne 1. března 2010

Za Objednatele:

brig. gen. Ing. Jindřich JOCH
veliteľ Centra riadenia operácií
Štábu pre operácie Generálneho štábu
Ozbrojených síl Slovenskej republiky

CZECH AIRLINES CHARTERS

PŘÍLOHA č. 1

ke Smlouvě o provozu letadla č. 151/2010

KAPACITA A LETOVÝ ŘÁD

Směrování - let: BTS - BUD - LCA - BUD - BTS
BTS - Bratislava, Slovenská republika
BUD - Budapešť, Maďarská republika
LCA - Larnaca, Kypr

Typ letadla: Airbus A321
Počet míst v letadle: 212 economy

Zavazadla: limit hmotnosti batožiny cestujících - 100 kg na osobu, z toho:
- veliký batoh: hmotnost: 50 kg, rozměry (v/š/h): 85/45/30 cm
- malý batoh: hmotnost: 20 kg, rozměry (v/š/h): 45/40/25 cm
- velká taška: hmotnost: 20 kg, rozměry (v/š/h): 70/60/20 cm
- příruční bat.: hmotnost: 10 kg, rozměry (v/š/h): 55/40/20 cm

Dátum letu a letový řád: *místní časy*

Pořadové číslo letu	Datum	Den	Číslo linky	Místo odletu	Čas odletu	Místo příletu	Čas příletu
1	17.03.2010	St	OK6206	BTS	10:35	BUD	11:25
	17.03.2010	St	OK6206	BUD	12:15	LCA	15:55
	17.03.2010	St	OK6207	LCA	17:00	BUD	18:45
	17.03.2010	St	OK6207	BUD	19:35	BTS	20:20
2	24.03.2010	St	OK6206	BTS	10:00	BUD	10:50
	24.03.2010	St	OK6206	BUD	11:40	LCA	15:20
	24.03.2010	St	OK6207	LCA	16:20	BUD	18:05
	24.03.2010	St	OK6207	BUD	18:55	BTS	20:30

Potvrzený letový řád (případně čísla letů) schválený zahraničními leteckými autoritami, bude oznámen Provozcem.

V Praze dne 1. března 2010

Za Provozce:

Ing. Marek JÁNSKÝ
ředitel ČSA Chartery
České aerolinie a.s.

CZECH AIRLINES CHARTERS
České aerolinie a.s.
Úsek prodeje
-3- Letiště Ruzyně 160 08 Praha 6

V Bratislavě dne 1. března 2010

Za Objednatele:

brig. gen. Ing. Jindřich JOCH
veliteľ Centra riadenia operácií
Štábu pre operácie Generálneho štábu
Ozbrojených síl Slovenskej republiky

CZECH AIRLINES CHARTERS

PŘÍLOHA č. 2

ke Smlouvě o provozu letadla č. 151/2010

CENA A SPLATNOST

A) CENA LETU:

Směrování: BTS - BUD - LCA - BUD - BTS letadlem AIRBUS A321-212
BTS - Bratislava, Slovenská republika
BUD - Budepešť, Maďarská republika
LCA - Larnaca, Kypr

Kapacita letadla:

BTS - BUD	212 míst Y (economy class)
BUD - LCA	212 míst Y (economy class)
LCA - BUD	212 míst Y (economy class)
BUD - BTS	212 míst Y (economy class)

maximální payload batožiny: 11 300 kg

Cena za přepravu celkem činí:

---

1. Cena za 1. let - dne 17.03.2010

Počet cestujících:

- úsek BTS - BUD:	70	nástup BTS:	70	výstup BUD:	0
- úsek BUD - LCA:	113	nástup BUD:	43	výstup LCA:	113
- úsek LCA - BUD:	57	nástup LCA:	57	výstup BUD:	17
- úsek BUD - BTS:	40	nástup BUD:	0	výstup BTS:	40

limit hmotnosti batožiny: 100 kg/cestující

1.1. Cena za let: 58 400,00 EUR

1.2. Cena za letištní taxy:

letiště BTS	1 141,00 EUR (taxa: 16,30 EUR za jednoho cestujícího včetně INF)
letiště BUD	855,70 EUR (taxa: 19,90 EUR za jednoho cestujícího včetně INF)
letiště LCA	1 288,20 EUR (taxa: 22,60 EUR za jednoho cestujícího včetně INF)

1.3. Palivový příplatek (YQ taxy):

BTS - LCA	420,00 EUR (taxa: 6,00 EUR za jednoho cestujícího včetně INF)
BUD - LCA	258,00 EUR (taxa: 6,00 EUR za jednoho cestujícího včetně INF)
LCA - BUD/BTS	342,00 EUR (taxa: 6,00 EUR za jednoho cestujícího včetně INF)

1.4. Cena za pojišťovací příplatek činí: 0,00 EUR (taxa: 0,00 EUR za jednoho cestujícího)

Cena 1. letu - celkem: 62 704,90 EUR

2. Cena za 2. let - dne 24.03.2010

Počet cestujících:

- úsek BTS - BUD:	39	nástup BTS:	39	výstup BUD:	0
- úsek BUD - LCA:	51	nástup BUD:	12	výstup LCA:	51

- úsek LCA - BUD: 113 nástup LCA: 113 výstup BUD: 43
- úsek BUD - BTS: 70 nástup BUD: 0 výstup BTS: 70

limit hmotnosti batožiny: 100 kg/cestující

2.1. Cena za let: 58 400,00 EUR

2.2. Cena za letištní taxy:
letiště BTS 635,70 EUR (taxa: 16.30 EUR za jednoho cestujícího včetně INF)
letiště BUD 238,80 EUR (taxa: 19.90 EUR za jednoho cestujícího včetně INF)
letiště LCA 2 553,80 EUR (taxa: 22.60 EUR za jednoho cestujícího včetně INF)

2.3. Palivový příplatek (YQ taxy):
BTS - LCA 234,00 EUR (taxa: 6.00 EUR za jednoho cestujícího včetně INF)
BUD - LCA 72,00 EUR (taxa: 6.00 EUR za jednoho cestujícího včetně INF)
LCA - BUD/BTS 678,00 EUR (taxa: 6.00 EUR za jednoho cestujícího včetně INF)

2.4. Cena za pojišťovací příplatek činí: 0,00 EUR (taxa: 0,00 EUR za jednoho cestujícího)

Cena 2. letu - celkem: 62 812,30 EUR

CENA CELKEM ZA OBA LETY: 125 517,20 EUR

B) PLATEBNÍ KALENDÁŘ:

Variabilní symbol	Číslo letu	Datum letu	Typ letadla	Kapacita	Výška platby	Splatnost
151/2010	deposit (50%)	-	-	-	62 758,60 EUR	15.03.2010
151/2010	OK6206/7 (25%)	17.03.2010	A321	212 Y	31 379,30 EUR	24.03.2010
151/2010	OK6206/7 (25%)	24.03.2010	A321	212 Y	31 379,30 EUR	31.03.2010

V Praze dne 1. března 2010

Za Provozce:

Ing. Marek JÁNSKÝ
ředitel ČSA Chartery
České aerolinie a.s.

V Bratislavě dne 1. března 2010

Za Objednatele:

brig. gen. Ing. Jindřich JOCH
veliteľ Centra riadenia operácií
Štábu pre operácie Generálneho štábu
Ozbrojených síl Slovenskej republiky

CZECH AIRLINES CHARTERS
-3-

Zdigitalizovaná zmluva sa zhoduje s podpísaným originálom.

V Bratislave dňa 9. marca 2011

kapitán Ing. Peter RAMPALA
VSD OddMPaP CVD/ŠbPO GŠ OS SR

Centrum vojenskej dopravy * BRATISLAVA *